

# HEINOLAN SÄHKÖ JA KONE

Kauppakatu 10. Puh. 17

Suorittaa ja myy kaikkea alaan kuuluvaa

Tutustukaa hintoihimme!

## HEINOLAN MATKAOPAS

### 1933

HINTA 2 MK.

### RAVINTOLA MANELIUS

KAUPPAKATU — PUH. 99

ENSILUOKKAINEN KEITTIÖ

SUOSITTU RUOKALA JA KAHVILA

Omistaja: Rouva TILDA MANELIUS



*Kukkia ostatte edullisemmin*

**Heinola-Koskensaari Ab. Oy:n**

# **Kukkakaupasta**

Kauppakatu 18. Puh. 72 ja 5

---

## **HEINOLAN SEURAHUONE**

Puh. 13 ja 113

*Ainoa I luokan hotelli ja ravintola  
paikkakunnalla*

# Verner Helmisen Autoliike

Lahti, Mariankatu 21. Puh. 700 ja 1080

**STUDEBAKER ja BROCKWAY**

autojen edustaja paikkakunnalla

Varaosia kaikkiin autoihin varastossa sekä  
tuoreita autorenkaita

**HEINOLAN**

# MATKAOPAS

LINJA-AUTOJEN, JUNIEN JA LAIVOJEN

**KULKUVUOROT**

KESÄLLÄ 1933

---

**EEMELI SALMINEN**

julkaisija ja toimittaja

# LAHDEN TUPAKKAKAUPPA

Lahti, Aleksanterinkatu 7, Puh. 524

Myy edullisesti  
gramofonilevyjä, neuloja, jousia  
y.m. y.m. lyhyttavaraa

(Jälkipainos kielletään)

# OSKARI RAJANEN

## *KELLO- JA KULTASEPPÄ*

Lahti, Rautatiekatu 18

---

Myy huokealla:

Kultasormuksia, kelloja, kulta- ja hopeatavaroita sekä silmälaseja

**L**ahden seudun  
suurin ja suoritus-  
kykyisin kirjapaino

---

**SUORITTA** kaikkea kirja-  
painoalaan kuuluvaa työtä

---

**ETELÄ-SUOMEN SANOMAIN  
KIRJAPAINO OY**

LAHTI  
HÄMEENKATU 5  
PUHELIN 92

JUHO HÄMÄLÄISEN

# Kangas- ja Lyhyttavarakauppa

Heinolassa, Kauppakatu 12, Puhelin 81

Suositteltaan yleisölle!

## Hakemisto:

	siv.
<i>Linja-autojen kulkuvuorot:</i>	
Heinola—Vehkalahti—Joutsa .....	14
Heinola—Sysmä—Joutsa (postiauto) .....	6
Heinola—Porvoo—Helsinki .....	16
Heinola—Korpilahti—Jyväskylä .....	12
Joutsa—Hartola—Heinola .....	14
Joutsa—Hirvensalmi—Mikkeli .....	12—18
Joutsa—Kangasniemi—Mikkeli .....	18
Joutsa—Mäntyharju (postiauto) .....	8
Joutsa—Jyväskylä .....	8—12
Mikkeli—Heinola—Lahti .....	6
Mikkeli—Pertunmaa—Heinola .....	10
Mäntyharju—Paaso—Heinola .....	10
Mäntyharju—Pertunmaa—Sysmä .....	10
Lahti—Kalkkinen—Sysmä .....	10
Sysmä—Heinola .....	6
<i>Junien kulkuvuorot</i> .....	24—25
<i>Laivojen kulkuvuorot</i> .....	26—31

## HELENIUS & KORPIMAA

Lahti. Aleksanterink. 21. Puh. 224

Runsas valikoima Nahkaa, Jalkineita, Valjasteoksia,  
Matkalaukkuja.

Vasta

**miellyttävä kalusto  
tekee  
asunnosta kodin!**



Älkää siis erehtykö ostamaan mitä-sattuu-huonekaluja, vaan tunnetun tehtaan taattuja, silmää miellyttäviä, tyylikkäitä ja kestäviä huonekaluja, joiden arvo säilyy vuosikymmenestä vuosikymmeneen:

**ASKO — huonekaluja**

**ASKO-AVONIUS**

HUONEKALUTEHTAAT — LAHTI

## VÄRI JA TAPETTI

Omist. TOIVO SALMINEN  
Lahti - Vesijärvenkatu 5 - Puhelin 610

*Kaikkien maalaustarvikkeiden edullisin  
ostopaikka*

## STANDARD BENSIINIASEMAA

Heinolan kauppatorilla suositellaan matkailijoille

Kunnioittaen:

**STANDARD HUOLTOASEMA**

Heinola. Puh. 56

*E. J. Lindroos'in*

# Herrain Vaatetusliike

Heinola. Puhelin 100.

---

Paikkakunnan suurin ja monipuolisin liike alallaan.  
Suuri ja monipuolisin valmisvaatevarasto.

## HEINOLA

ympäristöineen on vanhaa asutusseutua, sillä järvien rantamaat ja jokien äyräät houkuttelivat luokseen jo aikaisin erämiehiä kalanpyyntiin ja näistä asettui sittemmin joitakin vakinaisiksi asukkaiksi syrjäseutujen riistamaille. Vääksyn ja Kalkkisten koskien jälkeen oli Kymijoen vesistön alajuoksussa Ruotsalaisjärven päässä Jyrängön virta ensimmäinen sopivin kohta ylikulupaikaksi ja sen ylä- ja alapuolella olevien järvien ranta-  
milla asustavien yhtymäkohdaksi. Jyrängön kohdalla on Kymi aikoinaan katkaissut korkean soraharjun, uurtanut väylänsä kahteen kapeaan uomaan ja jättänyt niiden välille, keskelle virtaa, kauniin Siltasaaren. Tältä paikalta on ylikulku jo men-  
neinä aikoinakin ollut paljon helpompaa ja mukavampaa kuin jostakin virtaavan veden leveämmältä kohdalta, ja sen vuoksi

# Linja-autojen kulkuvuorot kesällä 1933

## SYSMÄ—HEINOLA

Joka arkipäivä.

∨	12.00	SYSMÄ	17.10	∧
↓	12.30	Nuoramoinen	16.40	↑
	13.00	Onkiniemi	16.10	
	13.30	Lusi	15.45	
∨	14.00	HEINOLA	15.25	∧

Auto on yhdysliikenteessä rautatien kanssa. — Paikkatilaukset, sekä 5 ja 7 hengen autoja tilattavissa Sysmä puh. 80.

LAATTALAN AUTO.

## MIKKELI—HEINOLA—LAHTI.

	7.20	Mikkeli	17.00	∧
	8.30	Toivola	15.45	
	9.00	Pertunmaa	15.15	
	9.45	Paaso	14.30	
	10.45	Heinola	13.50	
∨	11.45	Lahti	12.30	∧

T. J. HONKANEN. Puh. Heinola 56 ja 210.

## HEINOLA—JOUTSA.

Postiauto joka päivä.

∨	16.00	km. Heinola	10.00	∧
	16.14	6 Heinola kk.	9.48	
	16.30	13 Lusi	9.32	
	17.04	29 Onkiniemi	8.58	
	17.35	42 Nuoramoinen	8.30	
	18.00	} 55 Sysmä	{ 8.00	
	18.30			{ 7.55
	18.56	67 Valittula	7.31	
	19.35	79 Hartola	7.05	
∨	20.20	101 Joutsa	6.15	∧



# HEINOLAN SÄHKÖTYÖ

Omist. M. R. Malm.

Savontie 5. Puh. 212.

Asentaa: valo- ja voimajohtoja.

Korjaa: sähkömoottoria ja radiokoneita.

Myy: kaikkia sähkö- ja radioalaan kuuluvia  
koneita ja tarvikkeita.

**MATKUSTETAAN MAASEUDULLE**

suuntautuivat ensin »kinttupolut» ja sittemmin näistä kehittyneet kulkutiet Jyrängön virran partaalle, jatkuen sen yli päästyä edelleen Savoia kohti ja päinvastoin, sillä vain Suomenlahden rannikolla löytyi kaupunkeja, joiden porvareilla oli yksinoikeus käydä kauppaa sisämaan asukasten kanssa. Ja kun seutukunta oli siihen aikaan hyvää riista-alueita, niin muodostui Jyrängön kylä jo hyvin aikaisin keskeiseksi paikkakuntalaisten kaupankäyntipaikaksi, vaikka se vasta viime vuosisadan alussa saikin asetusten mukaiset markkinansa.

Isonvihan jälkeisessä rauhanteossa joutui osa Suomea Venäjän yhteyteen ja valtakuntien raja sovittiin silloin kulkevaksi Suomenlahdesta Kymijoen itäisiä haaroja pitkin siten, että esim. nykyinen Mäntyharjun pitäjä jakaantui kahdelle valtakunnalle. Rajan siirtymisen johdosta toimitettiin Ruotsi-Suomessa v. 1775 uusi lääninjakko, jolloin Heinola määrättiin maaherran asunto-

**JOUTSA—MÄNTYHARJU as.**

Postiauto joka päivä.

↓	19.25	Joutsa .....	8.45	↑
	20.50	Pertunmaa .....	7.25	
	21.30	Toivola .....	6.30	
↓	22.00	Mäntyharju as. ....	6.00	

**JOUTSA—JYVÄSKYLÄ.**

Postiauto joka päivä.

↓	9.00	Joutsa .....	19.00	↑
	9.40	Leivonmäki .....	18.20	
	10.10	Rutalahti .....	17.50	
	10.45	Toivakka .....	17.15	
	11.25	Oravisaari .....	16.35	
↓	11.45	Vaajakoski .....	16.15	
↓	12.00	Jyväskylä .....	16.00	

Maksu Heinolasta Joutsaan 25: —. Heinolasta Joutsan kautta Mäntyharjun asemalle 51: —. Jyväskylään Joutsan ja Levonmäen kautta 54: —.

**HEINOLAN****POSTI- JA LENNÄTINKONTTORI**

Postikonttori on avoinna arkipäivinä klo 9—12 ja 4—<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 6.

Lennätinkonttori on avoinna arkipäivinä klo 8—12 ja 14—18. Sunnuntai- ja pyhäpäivinä klo 9—10 ja 17—18.

Postimerkkejä myydään postikonttorin kiinni ollessa myös lennätinkonttorista sen aukioloaikoina.

**Oy. Matkahuollon Linjavaunuasema**

Lahdessa, puhelin 8 16,

on alkanut toimintansa Kauppatorilla linjavaunujen seisontapaikan vieressä. Huoltaa paketti- ja rahtitavarakuljetuksia, myy matkalippuja etukäteen, ottaa tavaraa säilytykseen, vastaa tiedusteluihin. Odotushuone yleisölle.

**Oy. MATKAHUOLTO.**

# *Naisten Pukimo*

HEINOLA

Puhelin 1 28

---

Suurin varasto paikkakunnalla

paikaksi. Vuonna 1779 tehtiin esitys myös kaupungin perustamisesta Jyrängön virran rannalle, mutta sillä kertaa hanke kuitenkin raukesi vuosikymmenien ajaksi, kunnes v. 1839 tehtiin uusi alote, joka johti siihen, että Heinola sai kaupunkioikeudet v. 1841.

Markkinoiden pitämiseen, kuten jo mainittiin, saatiin asianomainen lupa paljon aikaisemmin eli v. 1807. Maaherra Lode tosin vastusti markkinain pitämistä sillä perusteella, ettei Heinolassa ollut vankilaa eikä riittävästi sotaväkeä järjestystä ylläpitämään markkinaväen keskuudessa. Mutta niiden pitämiseen myönnettiin kuitenkin lupa sen vuoksi, että Heinola katsottiin kaupungin arvoiseksi maaherran asuntopaikkana.

Markkinoita pidettiin sitten kahdesti vuodessa syksyllä ja talvella ja näiden takia tuli Heinola tavallaan kuuluisaksi, jopa niin, että Heinolaa 1800-luvun alkukymmenillä nimitettiin »Poh-

## MÄNTYHARJU—PAASO—HEINOLA

Maanantaina, keskiviikkona ja perjantaina.

Lähtee Mäntyharjun asemalta 5,20, Anetusta 6,45, Paasosta 7,10, saapuu Heinolaan 7,35.

Lähtee Heinolasta 14,30, Lusista 14 55, Paasosta 15,20, Anetusta 15,45, saapuu Mäntyharjun asemalle 16,55.

Auto lähtee aamujunilta ja saapuu iltajunille.

TOIVO VIRTANEN

---

## MIKKELI—PERTUNMAA—HEINOLA

↓	15.00	Mikkeli	11.00	^
	16.20	Toivola	9.40	
	17.00	Pertunmaa	9.10	
	17.45	Paaso	8.15	
↓	18.30	Heinola	7.30	

Auto lähtee Heinolasta rautatieasemalta heti aamujunan tultua.

T. J. HONKANEN Heinola, Puhelin 210.

---

## MÄNTYHARJU—PERTUNMAA—HARTOLA—SYSMÄ

Joka arkipäivä

Mäntyharjun asemalta 5,25, Anetun tiehaarasta 6,35, Pienvedenpäästä 6,50, Vehkalahdesta 7,25, Hartolasta 8,10, saapuu Sysmään 8,55.

Sysmästä 13,00, Hartolasta 14,00, Vehkalahdesta 14,35, Pienvedenpäästä 15,10, Anetun tiehaarasta 15,30, saapuu Mäntyharjun asemalle 16,45.

Auto lähtee aamujunilta ja saapuu iltajunille. Maksu Sysmä—Mäntyharju 35 mk. Puh. Sysmä 88. Mäntyharju as. 17.

---

## LAHTI—KALKKINEN—NUORAMOINEN—SYSMÄ

Joka arkipäivä.

Lahdesta 14.45, saapuu Nuoramoisiin 16.45 ja Sysmään 17.15. Sysmästä 5.00, Nuoramoisista 5.35 ja saapuu Lahteen 8.00.

Tilauksia ennakolta puh. Sysmä 62 ja Lahti 816.

E. TOIVONEN.

# Saareلمان Autoliike

Heinola, Puhelin 55

---

Ajanmukaisin autokorjaamo  
paikkakunnalla.

**Bensiiniä ja autojen varaosia.**

**HUOLTOASEMA, AUTOVAJA**

jolan krouviksi», jossa sanotaan olleen kahdeksan kapakkaa, mutta vain yksi kauppias.

Heinolan kaupungin asemakaava on laadittu silmälläpitäen etupäässä läänin hallituksen ja sen virkailijain asunto-oloja ja viihtyisyyttä. Seminaarilta laivarantaan johtava puisto keskellä olevine käytävineen oli alkuaan ajateltu pääkulkutieksi maaherran luokse saapuville Savon puoleisille asukkaille. Maaherran virkatalo sijaitsi nykyisellä kauppatorilla ja sen läheisyyteen Kauppa- ja Savonkatujen varrelle varattiin kaupungin asemakaavaan tilavat asuntotontit »ryytimaineen» lääninhallituksen virkailijoita varten. Kauppakadun ja virran välisten talojen rannanpuoleisella pengermällä on vielä jälellä pari huvimajaa muistona kaupungin residenssikaudelta, mikä ajanjakso päättyi kuitenkin pian, sillä lääninhallitus siirrettiin Mikkeliin jo v. 1843.

## HEINOLA—JYVÄSKYLÄ

↓	5.00	Heinola	19.50	↑
	6.30	Hartola	18.15	
	7.15	<b>Joutsa</b>	17.20	
	8.30	Tammijärvi	16.00	
	10.00	Korpilahti	14.40	
	10.30	Muurame	14.10	
↓	11.00	Jyväskylä	13.40	↑

Auto lähtee Heinolasta Iris-kahvilan luota ja Jyväskylästä rautatieasemalta. Puhelimet: Heinolassa 30 ja 56.

T. NAAKKA.

---

## JOUTSA—JYVÄSKYLÄ

Joka arkipäivä.

Lähtee Joutsasta kello 5.00. Saapuu Jyväskylään kello 8.00.

Lähtee Jyväskylästä kello 14.30. Saapuu Joutsaan kello 17.10.

Puhelin Joutsassa 19.

V. TIIHONEN.

---

## JOUTSA—HIRVENSALMI—MIKKELI

Joka arkipäivä.

Joutsasta 5.00, Kanervamäeltä 6.00, Hirvensalmesta 7.10, saapuu Mikkeliin 8.30.

Mikkelistä 14.00, Hirvensalmelta 15.35, Kanervamäeltä 16.30, saapuu Joutsaan 17.30.

*SUNNUNTAISIN.*

Joutsasta 6.00, Kanervamäeltä 7.00, Hirvensalmelta 8.10, saapuu Mikkeliin 9.30.

Mikkelistä 13.00, Hirvensalmelta 14.35, Kanervamäeltä 15.30, saapuu Joutsaan 16.30.

NOJONEN, KUITUNEN.

# Heinolan Kemikalikaupasta

saatte kaikki alaan kuuluvat  
tavarat edullisimmin.

## V. Lehtisen Kiviveistämö

Heinola, Puhelin 77

Hautapatsaat ja marmorilevyt ostate  
meiltä edullisemmin.

Mutta Heinolan oloihin sen vaikutus jätti leimansa. Maaherran viraston asuntopaikalla tarvittiin paitsi virkailijoita, myöskin joukko erilaatuisten käsityöammattien harjoittajia. Heinolaan siirtyi tällöin paljon mestareita, m.m. »vaunumaakari», »satulamaakari», »jylmaakari», »hattumaakari», »urmaakari», »bokbindari», värjäri, räätäli, nahkuri ja suutareita y.m. joita kaikkia tarvittiin silloin kun tehdasteollisuutta ei vielä ollut. Näiden ammatinharjoittajain asuntotonteiksi oli kaupungin asemakaavaan järjestetty nykyisen Siltakadun alkuosa, jossa vielä on jälellä entisajan käsityömestarien rakennuttamia taloja. Sen ajan säätyläisten ja muualta siirtyneiden käsityöläisten mukana kotiutui tänne, ympäristönsä puolesta supi suomalaiseseen kaupunkiin, ruotsinkielikin niin lujasti, että sen vaikutus kesti m.m. seuraelämässä aina tälle vuosisadalle saakka.

# JOUTSA—HARTOLA—ONKINIEMI—HEINOLA

Joka arkipäivä.

Lähtee Joutsasta 12.30, Hartolasta 13.20, Onkiniemestä 14.05, saapuu Heinolaan 15.00.

Lähtee Heinolasta 19.50, Onkiniemestä 20.45, Hartolasta 21.30, saapuu Joutsaan 22.20.

Paikkatilauksia Puh. Heinola 56, Hartola 21.

J. & W. Wesanen.

---

## JOUTSA—HARTOLA—HEINOLA

Joutsasta . . . . .	4.45	∨	Heinolasta . . . . .	15.30	∨
Hartolasta . . . . .	5.30	∨	Onkiniemeltä . . . . .	16.25	∨
Onkiniemeltä . . . . .	6.15	∨	Hartolasta . . . . .	17.15	∨
Heinolaan . . . . .	7.00	∨	Joutsaan . . . . .	18.00	∨

Puh. Joutsa 43, Heinola 56.

M. VUORINEN.

---

## HEINOLA—KOSKENMYLLY—VEHKALAHTI—JOUTSA kk.

∨	4.30	Joutsa k.k.	18.25	∧
	5.40	Vehkalahti	17.15	
	6.35	Koskenmylly	16.20	
	7.15	Heinola	15.40	

Liikenne muina viikon päivinä, mutta ei sunnuntaina. Auto saapuu junille ja lähtee junilta. Maksu Joutsa—Heinola 25: —, Vehkalahti—Heinola 16: —, Joutsa—Vehkalahti 12: —. Puhelin Heinola 212.

T. VIRTANEN.



# S. Siren'in Läkki- ja Peltisepänliikettä

Heinola, Kauppak. 23, Puh. 101  
SUOSITELLAAN!

## *A. R. Starck'in* KUKKAKAUPPA

Heinola, Siltakatu 14, Puhelin 140

Heinolan suuruudenaika läänin pääkaupunkina päättyi siis jo 90 vuotta takaperin. Sen jälkeen on kehitys tapahtunut hiljalleen. Mitään huomattavimpia, työväestön lisääntymistä aiheuttavia teollisuuslaitoksia ei tänne ole syntynyt ja rautatiekin saatiin vasta aivan äskettäin. Vasta pari vuotta takaperin kohosi Heinolan asukasluku kahteentuhanteen, ollen nyt viime vuoden vaihteessa kirkonkirjojen mukaan 2,103 henkeä.

Pienuudestaan huolimatta ja ehkäpä juuri sen vuoksi, kykenee Heinola tarjoamaan niin paljon kaunista, josta luonnon ihanuudelle avoin silmä saa suurta nautintoa. Kaupunki on noin 100 metriä merenpintaa korkeammalla ja Jyrängön virran partaalla kohoaa metsäinen harju, jonka rinteelle kaupunki on rakennettu. Tämä harju on ehken koko kaupungin ihanin paikka, sillä sieltä leviää nähtäväksi osa maamme kauneimmista maisemista. Jos sieltä luo katseensa minne päin tahansa,

HELSINKI—PORVOO—ARTJÄRVI—HEINOLA

Joka päivä.

▼	14.15	Helsinki	12.05	▲
	16.00	Porvoo	10.35	
	16.10	Eriksdal tiehaara	10.10	
	16.35	Juornaa	9.50	
	16.40	Pakila	9.45	
	17.00	Myrskylä	9.30	
	17.30	Artjärvi k.k.	9.00	
	17.40	Jurtti	8.45	
	17.55	Kuivanto	8.30	
	18.15	Uusikylä as.	8.20	
	18.45	Järvistenkylä	7.40	
	19.00	Urheiluopiston tiehaara	7.25	
	19.05	Vierumäki	7.20	
▼	19.30	Heinola	7.00	▲

Huom.! Yhteys Heinolasta Joutsaan.

Tiedustelut Helsingissä Salomoninkadun Linja-autoasemalta, puh. 24882 ja 38445. Porvoossa, puh. 395. Uudessakylässä, puh. 13, Kouvolassa puh. 16 ja Heinolassa puh. 55.

JUDEN & KUMPP. Malmi, puh. 02362.

niin aina on nähtävänä sopusointuinen vaihtelu: metsiä, harjanteita ja vesiä. Itse kaupunki nykyisellään miellyttävine puutaloineen, puistojen ja puutarhojen keskellä näyttää somalta ja rauhalliselta, ja sellainen se todellisuudessa on.

**J. LINDELL**

**KULTASEPPÄ**

Heinola, puh. 152.

*Myy huokealla: Kihla-  
ja korusormuksia, kulta-  
hopea-, uushopeateoksia.*

**VALOKUVAAMO SALMI**

Kauppakatu 16.

Suosیتetaan kaikkea alaan kuulu-  
vaa työtä täydellä ammattitaidolla.

*Myös kaikkia amatööritarpeita saatavana.*

Kaupungin ympäristökin on kaunis. Kävelyretkiä, veneretkiä ja automatkoja voi mainiosti tehdä, sillä siten pääsee ihannien sisämaan maisemien keskelle rauhallisella seudulla ja kuitenkin on aivan kaupunkiasutuksen läheisyydessä. Etäämpänä olevia nähtävyyksiä on Vierumäen Urheiluopisto, joka sijaitsee kaupungista n. 15 km. päässä, aivan erikoislaatuudessa, luonnon kauniiksi muokkaamassa maastossa, mikä tosiaankin on kau-neuksilla kyllästettyä saloseutua.

Matka laivalla Ruotsalaisjärveä pitkin Liuhtolan lahteen ja sitten kävelymatka läpi metsäisten seutujen Porttikalliolle, on tekemisen arvoinen. Perillä, jylhän korkealla kalliolla avartuu nähtäväksi laajalti Päijännettä ja sen yli vastakkaistakin seutua. Ja maan uumeniinkin täällä on tilaisuus kurkistella, sillä luonto on aikojen alussa myllertänyt kalliioon melko syvän repeämän, jota kuilua kansan kesken sanotaan »helvetinluolaksi». Ken

## JOUTSA—HIRVENSALMI—MIKKELI

Joka päivä.

Joutsasta	5.00	▼	Mikkelistä	13.00
Kanervamäeltä	5.55		Hirvensalmelta	14.35
Hirvensalmelta	7.00		Kanervamäeltä	15.30
Mikkeliin	8.15	▼	Joutsaan	16.30

---

## JOUTSA—KANGASNIEMI—MIKKELI

Joka päivä.

Joutsasta	5.00	▼	Mikkelistä	12.30
Mieskonmäeltä	5.30		Kangasniemeltä	15.00
Kangasniemeltä	6.30		Mieskonmäeltä	16.00
Mikkeliin	8.30	▼	Joutsaan	16.30

Puhelin Joutsa 43.

LIIKENNOITSIJÄT.

---

taasen tahtoo jalkamatkoja välttää, mutta silti haluaa tutustua seutukunnan nähtävyyksiin, niin hänen sopii mukavasti auto-kyydissä pistäytyä Urajärven kylässä olevaan Heidemannin museoon tai Hartolaan Itä-Hämeen museoon. Näilläkin retkillä näkee vilaukselta tievarsien asutusta ja perillä kokoelmat paikakunnan entisyyttä kuvastavista esineistä.

Matka linja-autolla Heinolasta Jyväskylään ja laivalla takaisin, vaikkapa Lahden kautta, tarjoaa paljon vaihtelua, joka samalla virkistää. Päijänteellä liikennettä välittävät »Suomi», »Jyväskylä» ja »Taru» laivat ovat siistiä ja ravintolan puolesta-kin hyvin varustettuja, joten niissä on mukava asustaa ja viihtyy hyvin. — Istua kauniina kesäiltana laivan yläkannella, virvokkeita nauttien, seurata katseellaan ohi meneviä maisemia, unohtaa jokapäiväiset huolensa, ja antautua tunteittensa valtaan,

# Puisto-Ravintola

HEINOLA

Länsipuistokatu 3, Puh. 135

---

# Ravintola Kaiku

Kirkkokatu 13, Puhelin 65

*V. Nurminen*

## HERRAIN VAATETUSLIIKE

Heinola, Kaivokatu 10, Puhelin 102

niin tällöin ihminen johtuu siihen ajatukseen, että elämässä on sittenkin jotain — elämisen ja tavoittelemisen arvoista!

\*

Ruotsalaisen ja Konneveden rantamille voi tehdä retkiä veneillä tai höyrylaivoilla ja Kymiä alaspäin pääsee mukavasti Koskenniskaankin saakka. Siellä näkee esimakua kuohuvasta Vuolenkoskesta, ja sieltä voi jatkaa edelleen matkaa jylhän luonnon ympäröimille Mankalan koskille. Täällä on luonto kauneinta koskimaisemaa. Monen moni matkailija on viivähtänyt sen tasaisilla kallioilla tuntikausia, unohtanut kaiken muun maailmassa ja pysähtynyt katselemaan kuohujen merkillisiä liikkeitä, niiden ehtymätöntä voimaa ja niiden ihmiselämän kulkua muistuttavaa kiirettä. Niillä kallioilla viihtyy elämän myller-

# Saarion

## VIRVOITUSJUOMATEHTAAT

LAHTI, PUHELIN 90

RIIHIMÄKI, PUHELIN 627

*Tarjoaa parhainta alallaan.  
Tutustukaa tuotteisiimme!*

### HUOM.!

Sinebrychoffin panimon ennestään hyviksi mainittuja tuotteita aina varastossa. *Käyttäkää näitä valmisteita.*

ryksiä muistava matkamieskin mielellään! — Sille ihmiselle taas, joka haluaa rauhaa, tarjoavat Heinolan lähimpänä olevat niemien nenät ja lahtien pohjukat sopivia ja rauhallisia lepopaikkoja.

Kylpy- ja kesävieraille tarjoaa Heinola parannusta, virkistystä ja huvitusta, paitsi luonnon kauneuksien puolesta, myös uuden kylpylaitoksensa välityksellä. Heinolan kylpylaitos on nykyisin maan suurin ja ajanmukaisin, sekä eniten käytetty kylpyläparantola, jossa tarjotaan kaikkia uudenaikaisia vesi-, sähkö- ja ilmaparannuskeinoihin kuuluvia kylpymuotoja. Myöskin satunnaiset kesävieraat ja matkailijat saavat kylpylaitoksella halua-miaan kylpyjä ilman lääkärin määräystä. Ranta- ja ilmakylpylän avaroilla hiekoilla on tilaisuus ottaa auringonkylpyä ja voimistelua ja osallistua erilaisiin liikuntaleikkeihin, rantakilpailuihin ja vesikelkkailuun. Soittoa on usein, tanssiaisista kahdesti viikossa ja konsertteja tuon tuostakin. Heinola on kaikinpuolin

# Läkki- ja Peltisepänliike

## PYÖRÄKORJAAMO

Tekee kaikkia rakennus- ja verstasalaan kuuluvia peltitöitä. Korjaa polkupyöriä, ompelukoneita, grammofooneja, lukkoja y.m.

Sulkeudun arvoisan yleisön suosioon  
hyvällä työllä ja kohtuullisilla hinnoilla.

Kunnioittaen: **Hj. Muukkonen**, Kaivokatu n:o 6.  
(Huom.! Ent. R. Lahden verstaas)

erinomainen ja viihtyisä kesänvietto paikka, sopiva matkailukeskus, ja samalla sopiva myös viikonlopun viettopaikaksi, etenkin lähi paikkakuntien, kuten Lahden, Mikkelin, Kouvolan, Voikkaan ja Kymintehtaan asukkaille sekä myös Helsinkiläisille, sillä nythän on olemassa hyvät liikenneyhteydet. Matka esimerkiksi Helsingistä Heinolaan Porvoon kautta, kestää linja-autolla vähän yli 4 tuntia.

Kaikista seutukunnalla liikennettä välittävistä kulkuvälineistä ei tiedusteluista huolimatta saatu tähän julkaisuun tarkkoja tietoja. Oy. Vellamon laivojen tämän kesän kulkuvuoroja ei ole vielä lopullisesti soviteltu, joten esim. hl. Heinolan liikennelle panosta ei vielä tiedetä. Laivaliike tällä puolella Päijännettä on nähtävästi käynyt kokonaan kannattamattomaksi. Vahinko vain, ettei Heinolaan matkustaville kesävieraille näin ollen tarjoudu tilaisuutta tämän luonnon kauniin vesireitin näkemiseen.

# **LAHDEN UUSI KUMIKORJAAMO**

Omist. Y. LEHTI

Lahti, Vesijärvenkatu 20, Puh. 957

Paikkakunnan suurin ja ajanmukaisin Kumikorjaamo  
Suorittaa kaikkea alaan kuuluvaa työtä nopeaan ja koh-  
tuullisilla hinnoilla

Oiva Lapilan

## **Polkupyörä- ja Kutomakoneliike**

Lahti, Rauhankatu 14. — Puh. 894.

Myy: Express y.m. polkupyöriä.

Täydellinen varasto pyöränosia.

Heinolan hotelleista ja ravintolapaikoista on Heinolan Seurahuone tunnetuin matkustajahotelli ja ravintola. Puistoravintola on rauhallinen ja suosittu paikka ja kahvilaravintolat Kaiku ja Maneliuksen ravintola ovat erittäin viihtyisiä II luokan ravintoloita, joissa tarjoillaan ruokaa ja virvokkeita. Näiden lisäksi löytyy kaupungissa vielä useita ruokailupaikkoja ja kahviloita. — Mutta ensikädessä suosittelemme matkailijoille niitä ravintoloita, jotka ilmoittavat; samoin suosittelemme ostoksilla liikkuvalla yleisölle tässä julkaisussa ilmoittavia liikkeitä. Ne edustavat alansa parhaimpia ja tarjoutuvat mainostuksen välityksellä yleisöä palvelemaan, sillä onhan yleensä tunnettu tosiasia se, että ne liikkeet, jotka ilmoittavat, ovat samalla myös edullisimpia ostopaikkoja.



**L. HEINosen PUUSEPÄNLIKE**

Heinola, Puhelin 170

---

**KAHVILA & ANNOSRUOKALA**

*(Sillankorvassa)*

S U O S I T E L L A A N

**OULULAINEN LEIPOMO**

KAHVILA JA RUOKALA

Heinola, Kauppak. 8. Puh. 181

*Suositellaan*

*Parturi & Kampaamo Taru*

Heinola, Siltakatu 10

S u o s i t e l l a a n

**Uusi Kenkäkauppa, E. Nygrén**

Heinola, Kirkkok. 10. Puh. 22

*Parhaiten lajiteltu varasto paikkakunnalla*

# Junien kulkuvuorot

toukokuun 15 p:stä 1933.

## Lahti—Heinola

181	183	185	187	Km		182	184	186	188
5,05	9,20	14,36	18,43	—	v Lahti	8,36	12,36	16,30	22,34
×	×		×	3	Joutjärvi ....	×	×		×
×	×		×	6	Myllypohja ..	×	×		×
5,30	9,45	14,45	18,57	8	Ahtiala .....	8,22	12,22	16,19	22,14
×	×		×	10	Kunnas .....	×	×		×
×	×		×	11	Hiekkanummi	×	×		×
5,49	10,03	14,53	19,09	15	Seesta .....	8,11	12,11	16,11	21,50
6,04	10,13	14,57	19,14	18	Mäkelä .....	8,06	12,06	16,07	21,40
×	×		×	21	Haikula .....	×	×		×
6,30	10,30	15,05	19,23	24	Vierumäki ....	7,57	11,57	15,59	21,18
6,55	10,50	×	19,34	32	Jyränkö .....	7,46	11,46	×	20,50
7,08	11,00	×	19,41	36	Ränninmäki ..	7,40	11,40	×	×
7,12	11,04	15,21	19,45	38	v Heinola .....	7,36	11,36	15,40	20,10

## Lahti—Loviisa

Lähtee Lahdesta 5.20, Orimattilasta 6.40, saapuu Loviisaan 9.20.

Lähtee Lahdesta 14.40, Orimattilasta 15.55, saapuu Loviisaan 18.25.

## Loviisa—Lahti

Lähtee Loviisasta 3.50, Orimattilasta 6.50 ja saapuu Lahteen 8.00.

Lähtee Loviisasta 12.30, Orimattilasta 15.12 ja saapuu Lahteen 16.12.

## Lahti—Vesijärvi

Juna lähtee Vesijärveltä 8.30, saapuu Lahteen 8.39  
 „ „ Lahdesta 14.35 „ Vesijärvelle 14.41

## RAUTATIEN TAVARATOIMISTO HEINOLASSA

on avoinna arkipäivinä klo 8—12 ja 14.30—16.00.

# Junien kulkuvuorot

toukokuun 15 p:stä 1933.

## PÄÄRADALLA.

### *Länteenpään:*

**Matkustajajuna** saapuu Lahteen Kajaanista päin 3.46, ja lähtee 3.50; saapuu Riihimäelle 5.02 ja Helsinkiin 7.00.

**Postijuna** saapuu Lahteen Viipurista 4.35 ja lähtee 5.03; saapuu Riihimäelle 6.43 ja Helsinkiin 8.38.

**Matkustajajuna** saapuu Lahteen Viipurista 4.50 ja lähtee 4.53; saapuu Riihimäelle 6.03 ja Helsinkiin 7.48.

**Matkustajajuna** saapuu Lahteen Kotkasta 8.46 ja lähtee 8.51; saapuu Riihimäelle 10.12 ja Helsinkiin 11.40.

**Postijuna** saapuu Lahteen Rajajoelta 16.19 ja lähtee 16.47; saapuu Riihimäelle 18.11 ja Helsinkiin 19.48.

**Pikajuna** saapuu Lahteen Viipurista 16.33 ja lähtee 16.37; saapuu Riihimäelle 17.32 ja Helsinkiin 18.47.

**Pikatavarajuna** saapuu Lahteen Kouvolasta 17.41 ja lähtee 18.40; saapuu Riihimäelle 20.31, jossa matkustajat pääsevät jatkamaan matkaa Helsinkiin 21.33 ja pohjoiseen päin useammilla junilla.

### *Itäänpään:*

**Postijuna** saapuu Lahteen Helsingistä 1.00 ja lähtee 1.10; saapuu Kouvolaan 2.30 ja Viipuriin 6.34.

**Matkustajajuna** saapuu Lahteen Helsingistä 1.35 ja lähtee 1.39; saapuu Kouvolaan 2.49 ja Kajaaniin 16.23.

**Matkustajajuna** saapuu Lahteen Helsingistä 2.00 ja lähtee 2.02; saapuu Kouvolaan 3.06 ja Viipuriin 7.00.

**Pikatavarajuna** saapuu Lahteen Riihimäeltä 7.46 ja lähtee 8.46; saapuu Kouvolaan 11.00 ja Viipuriin 19.36.

**Postijuna** saapuu Lahteen Helsingistä 12.50 ja lähtee 12.55; saapuu Kouvolaan 14.14 ja Viipuriin 17.12.

**Pikajuna** saapuu Lahteen Helsingistä 14.33 ja lähtee 14.35; saapuu Kouvolaan 15.30 ja Viipuriin 17.30.

**Matkustajajuna** saapuu Lahteen Helsingistä 18.31 ja lähtee 18.33; saapuu Kouvolaan 19.54 ja Kotkaan 21.24.

# Laivojen kulkuvuorot kesällä 1933

## HÖYRYLAIVA KYMI

Kulkuvuorot toistaiseksi:

**Heinola—Vuolenkoski:**

(Taipaleen kautta)

Lähtee Vuolenkoskelta tiistaina ja perjantaina klo 5.30. —  
Paluu klo 13.

**Heinola—Hujansalo:**

Lähtee Hujansalosta maanantaina ja lauantaina klo 5.30. —  
Paluu maanantaina klo 13. Lauantaina klo 15.40.

**Heinola—Rauvola:**

Lähtee Rauvolasta keskiviikkona ja torstaina klo 5.00. —  
Paluu klo 12.

**HL. LAINETAR ja HL. LOUHI**

kulkuvuorot toistaiseksi:

**Vuolenkoski—Taipale—Heinola**

Vuolenkoskelta maanantaina klo 5.45 ja 14 sekä keskiviikkona ja torstaina klo 6 ja lauantaina klo  $\frac{1}{2}$  9 ja 16.30.

Heinolasta klo 13 paitsi lauantaina klo  $\frac{1}{2}$  8 ja 15.35.

Keskiviikkona Taipaleen kautta.

**Kalkkinen—Muikkuniemi—Heinola**

Kalkkisista maanantaina, keskiviikkona ja perjantaina klo 5. Muikkuniemestä tiistaina ja lauantaina klo  $\frac{1}{2}$  6.

H u o m.! Tiistaina ja lauantaina Rutalahden kautta.

Lähtö Heinolasta klo 13 muina päivinä, paitsi keskiviikkona klo  $\frac{1}{2}$  12. Lauantaina Muikkuniemeen klo  $\frac{1}{2}$  12.

**Heinola—Marjoniemi—Vaippila**

Vaippilasta tiistaina, torstaina ja lauantaina klo  $\frac{1}{2}$  6. Heinolasta klo 13.

**Hujansalo—Taipale—Heinola**

Hujansalosta perjantaina klo  $\frac{1}{2}$  6. Heinolasta klo 13.

Muina aikoina luovutetaan alukset kohtuuhinnoilla huvity.m. matkoille.

**Emil ja Evert Hanjoki.**

# Laivojen kulkuvuorot kesällä 1933

Vesijärvi — Vääksy — Lauttaniemi — Kottila — Pulkkila —  
Virmaila — Suopelto — Kurenlahti — Korkeasaari — Haapa-  
saari — Liikola — Judinsalo — Luhanka — Tammilahti

## HI. TIIRISMAA

VESIJÄRVELTÄ tiistaina, torstaina ja lauantaina klo 14.45  
(2.45) Lauttaniemen ja Kottilan kautta.

TAMMILAHDESTA keskiviikkona, perjantaina ja sunnuntai-  
kello 15 (3).

Sunnuntaina Vesijärvelle mennessä poiketaan Supi-  
tussa, Kottilassa ja Lauttaniemessä.

Oy. VELLAMO. Puh. Lahti 484.

---

Vesijärvi—Vaania—Vääksy—Lauttaniemi—Kottila—  
Supittu—Sysmä

## HI. VELLAMO

VESIJÄRVELTÄ päiväjunan tultua klo 14.45 ip kaikkina muina  
päivinä paitsi sunnuntaina.

SYSMÄSTÄ klo 1.30 ap. kaikkina muina päivinä paitsi maanant.

Puh. Lahti 156, Sysmä 5.

# HEINOLAN KIRJANSITOMO

YRJÖ LAAMANEN

Virtakatu 3.

# Laivojen kulkuvuorot kesällä 1933

VESIJÄRVI—KUHMoinen—JYVÄSKYLÄ.

## HI. SUOMI

	14.45	Vesijärvi .....	2.00	
	15.50	Vääksy .....	0.30	
	17.00	Kelvene .....	23.30	
	17.40	Padasjoki .....	23.00	
	18.00	Salo .....	22.30	
	18.10	Kellosalmi .....	22.20	
	18.45	Harmoinen .....	21.50	
	20.00	Kuhmoinen .....	21.00	
20.50	20.50	Tehi .....	20.00	
—	21.40	Närvä .....	19.10	
22.00	22.00	Judinsalo .....	18.45	
22.45	22.45	Vaheri .....	18.00	
23.15	23.15	Puolakka .....	17.25	
24.00	24.00	Korpilahti .....	16.40	
0.20	0.20	Kärkinen .....	16.20	
1.30	1.30	Säynätsalo .....	15.20	
2.20	2.20	Jyväskylä .....	14.30	
				20.00
				18.45
				18.00
				17.25
				16.40
				16.20
				15.20
				14.30

Puhelimet laivoissa Jyväskylässä: SUOMI ja JYVÄSKYLÄ 1221, KAIMA 1180, Vesijärvellä (Lahti) SUOMI ja JYVÄSKYLÄ 153, TARU ja TEHI 183, sekä Jämsässä, Tammilahdessa ja Korospohjassa.

Konttori Jyväskylässä. Puhelin 1033.

### Lahden ja Heinolan Matkaoppaita

on saatavana

Rautatiekirjakaupan myymälöistä

Lahdessa ja Heinolassa

# Laivojen kulkuvuorot kesällä 1933

VESIJÄRVI—JÄMSÄ—JYVÄSKYLÄ ja VESIJÄRVI—  
KUHMOINEN—TEHI.

## HI. JYVÄSKYLÄ

14.45	14.45	Vesijärvi .....	3.30	3.00
15.50	15.50	Vääksy .....	1.30	1.20
—	17.00	Supittu .....	0.30	—
—	18.15	Suopelto .....	23.15	—
17.40	—	Padasjoki .....	—	24.40
18.15	—	Kellosalmi .....	—	23.00
18.45	—	Harmoinen .....	—	22.30
19.45	—	Kuhmoinen .....	—	21.45
20.45	19.00	Tehi .....	22.35	20.50
	19.45	Närvä .....	21.45	
	20.00	Edessalo .....	21.30	
	20.30	Kaakkolahti .....	21.00	
	21.30	Jämsä .....	20.00	
	22.45	Virsula .....	18.45	
	23.30	Vaheri .....	18.00	
	0.15	Puolakka .....	17.25	
	1.00	Korpilahti .....	16.40	
	1.20	Kärkinen .....	16.25	
	2.30	Säynätsalo .....	15.20	
	3.30	Jyväskylä .....	14.30	

Sunnuntaisin

Maanantaina, keskiviikkona ja perjantaina

Tiistaina, torstaina ja lauantaina

Sunnuntaisin

Tehistä edeltä  
lajivaihtu

Arkipäivinä vaihto eri reiteille N ä r v ä s s ä.

## HELENIUS & KORPIMAA

Lahti, Aleksanterinkatu 21. — Puh. 224.

Tukuttain ja vähittäin  
sannikkaita, kumikenkiä, saappaita ja lapikkaita.

# Laivojen kulkuvuorot kesällä 1933

VESIJÄRVI—KUHMÖINEN—TAMMILAHTI.

## HI. TARU

14.45	∨		Vesijärvi .....	2.00
16.00		Maanantaina, keskiviikkona ja perjantaina	Vääksy .....	0.25
—			Lauttaniemi .....	—
17.00			Kelvene .....	23.20
17.50			Padasjoki .....	22.45
18.10			Salo .....	22.10
18.20			Kellosalmi .....	22.00
19.00			Harmoinen .....	21.30
20.15			Kuhmoinen .....	20.30
21.15			Tehi .....	19.30
21.45			Ruolahti .....	19.00
22.35			Närvä .....	18.20
23.00			Judinsalo .....	18.00
23.30			Keihäsniemi .....	17.30
23.50			Lapinhiekka .....	17.15
0.15		Luhanka .....	17.00	
0.45	∨		Tammilahti .....	16,30

Tiistaina, torstaina ja lauantaina

Tulo- ja lähtöajat ovat sitoumuksetta, kuitenkin ei laivat lähde ennen ilmoitettuja aikoja.

Asioimisto Lahdessa: Vesijärven Välitysluuke Oy. Puhelimet 128 ja 13.

**MATKUSTAJAKOTI LAHTI**

Loviisankatu 6. Puhelin 973.

Suosittelee tilavia ja halpoja huoneitaan.



# Laivojen kulkuvuorot kesällä 1933

VESIJÄRVI—SUOPELTO—JÄMSÄ ja JÄMSÄ—TEHI.

## HI. TEHI

14.45	Vesijärvi	1.00	
15.50	Vääksy	23.15	
16.30	Lauttaniemi	22.40	
17.45	Supittu	21.45	
18.15	Virmaila	21.15	
19.00	Suopelto	20.45	
20.15	Kurenlahti	19.45	
20.50	Tehi	—	20.15
21.20	Ruolahti	—	19.45
21.50	Närvä	19.10	19.00
22.00	Pihlajakoski	18.45	18.45
22.15	Edessalo	18.30	18.30
22.45	Kaakkolahti	18.00	18.00
23.45	Jämsä	17.00	17.00

Sunnuntaisin  
 Tiistaina, torstaina ja lauantaina  
 Maanantaina, keskiv. ja perjantaina  
 Sunnuntaisin  
 Tehissä laivan muutto

JYVÄSKYLÄ—RUTALAHTI—KORPILAHTI—KOROSPOHJA.

## HI. KAIMA

*Jyväskylätä* joka arkipäivä ..... klo 12.35.  
*Korospojasta* „ „ ..... klo 2.15.  
*Rutalahdesta* etelään matkustavat muuttavat Korpiahdella laivaa.

# MATKAILIJAKOTI HOSPITZ

LAHTI, VESIJÄRVENKATU N:o 4.

Puhelin 119.

OMIST. M. PELTO.

# „KAHVILA LOTTA”

HARJUPAVILJONGILLA

Avoinna kolme kertaa viikossa,  
soittoiltoina.



**H Y V Ä Ä K A H V I A**

---



## NAISTEN HATTUJEN

Edullisin ostopaikka on  
Lahdessa

**MUOTILIIKE  
LYYLI LIUKKO**

Rautatienk. 12. Puh. 176

**HUOM. KORJAUKSET TUNNETUSTI HYVIN**



## Suuri auto pienessä koossa

Ford Juniorissa on kyllin tilaa 4 henkilölle — ja kyllin tilaa tehokkaalle moottorille, joka kehittää yli 90 km/t nopeuden. — Näppärä, kaunis, huokea ja säästeliäs vaunu pienelle perheelle (alle 8 bensiiniä 100 km:llä).

Pyytäkää meiltä koeajon ja esittelyä



LENTOKONEITA

*Me myymme myös  
Ford V-kahdeksik-  
koja ja parannet-  
tuja 4-syl Ford-  
vaunuja.*

# Etelä-Suomen Auto Oy.

LAHTI

Rautatiekatu 3 — Puh. 986

# Heinolan Virvoitusjuomatehdas

Heinola — Puhelin 34

*Sakariinivapaita virvoitusjuomia Suositellaan.*

## Lahden Pelti- ja Metallitehdas Oy.

(Ent. J. H. Törnroos)

Vesijärvenkatu 22 - Puhelin 50.

**Takomo-, rauta- ja metallivalimo**  
**Täydellinen korjauspaja**  
**Sähkö- ja kaasuhitsausta**

Suorittaa höyrykattiloiden korjausta, vesi- ja lämpöjohtotöitä, rakentaa sauna- ja peltiuneja ja peittää rakennusten kattoja.

Myy varastosta paloruiskuja, niiden osia, letkuja.  
Suuri ja monipuolinen armatuurivarasto.

Suoritetaan erilaisten maanviljelyskoneitten  
korjauksia

**Jalkineet** ja suutarin tarvikkeet ostatte edullisimmin

PUHELIN  
4 6 7

**NAHKA- JA JALKINEKAUPPA**

Antti Airola . Lahti . Rautatienkatu 10

Jalkinekorjauksia tehdään / Erikoisalana saappaat